



## Двойной сверлильный станок для разделки гнезд под дюбели DD40G / DD40P

007058.0407/d  
(077039.1006/d)

Дополнение к инструкции по эксплуатации 077039

### Внимание !

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит указания, важные для работы с данной машиной.

Поэтому обязательно внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации!

### Оглавление

1 Данные изделия.....	2
2 Правила техники безопасности.....	5
3 Оснащение / настройка.....	7
4 Эксплуатация.....	8
5 Техническое обслуживание и текущий ремонт.....	9
6 Устранение неполадок.....	10
7 Принадлежности, поставляемые по заказу.....	11
Гарантия.....	12
Рисунки.....	см. инструкцию 077039
Список запасных частей.....	см. инструкцию 077039
Электрическая схема.....	см. инструкцию 077039

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим заявляем о том, что Двойной сверлильный станок для разделки гнезд под дюбели DD40G / DD40P, арт. № **916001, 916002, 916010, 916020, 916021, 916025, 916030, 916031, 916034, 916040, 916041, 916045** соответствует требованиям следующих директив ЕС:

- Директива ЕС о машинах с дополнением **98/37/EG**  
**98/79/EG**
- Директива ЕС об электромагнитной совместимости **89/336/EWG**

При конструировании и производстве были использованы следующие регулирующие нормы:

**EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3, EN 12100 T1, EN 12100 T2, EN 1037**



Мафелль АГ  
Д – 78727 Оберндорф, 22.03.2007

Краусс

п.у. Д-р. Лаукнер

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие предупреждающие указания и символы:



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности. В случае их невыполнения возможны тяжчайшие травмы.



Этот символ означает ситуацию, в которой возможно повреждение имущества. Если ее не избежать, возможны повреждения изделия или предметов, находящихся рядом с ним.



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

## 1 Данные изделия

для машин с № арт. 916 001, 916 002, 916 010, 916 020, 916 021, 916025, 916 030, 916 031, 916 034, 916 040, 916 041, 916045

### 1.1 Данные об изготовителе



МАФЕЛЛЬАГ


Постфах 1180, Д-78720 Оберндорф/Некар

телефон (07423) 812-0, факс (07423) 812-218

### 1.2 Маркировка машины

Все данные, необходимые для идентификации машины, указаны в табличке с паспортными данными, установленной на корпусе двигателя.

- >  класс защиты II
- >  символ CE для подтверждения соответствия основным требованиям безопасности и здравоохранения, согласно приложению I к Директиве о машинах

- >  только для стран ЕС

Не бросайте электроинструменты в бытовой мусор !

Согласно Европейской директиве 2002/96/EG об устаревших электрических и электронных приборах и аналогичным законам отдельных стран, использованные электроинструменты должны собираться отдельно и передаваться для дальнейшего использования без ущерба для окружающей среды.

### 1.3 Технические характеристики

- |                             |           |           |
|-----------------------------|-----------|-----------|
|                             | DD40P     | DD40G     |
| > Расстояние между сверлами | 32 мм     | 32 мм     |
| > Глубина сверления         | 0 - 40 мм | 0 - 37 мм |
| > Диапазон поворота         | 0 - 90°   | 0 - 90°   |

> Диаметр инструмента	> максимальный	16 мм	12 мм
	> минимальный	6 мм	3 мм
> Диаметр отверстия крепления инструмента		8 мм	8 мм
> Скорость вращения инструмента на холостом ходу		13500 мин <sup>-1</sup>	18500 мин <sup>-1</sup>
> Диаметр аспирационного патрубка		35 мм	35 мм
> Вес без кабеля питания		2,9 кг	2,8 кг
> Размеры (ш х д х в)		130 x 300 x 185 мм	130 x 300 x 185 мм
Универсальный двигатель, защищенный от радио- и ТВ помех			
		230 В~, 50 Гц	230 В~, 50 Гц
> потребляемая мощность (нормальная нагрузка)		1000 Вт	700 Вт
> Ток при нормальной нагрузке		4,3 А	3,0 А

#### 1.4 Данные о создании шума

Значения создания шума, измеренные, согласно EN 60745-1, составляют:

	Уровень мощности звука	Уровень шума на рабочем месте
Холостой ход	92 дБ (А)	82 дБ (А)

Измерение шума производится с помощью инструмента, входящего в серийный комплект поставки.

Указанные значения не учитывают возможного рассеивания в пределах серии и не предназначены для определения уровня воздействия звукового давления, поскольку он колеблется в зависимости от детали, соответствующей обработки и факторов внешнего влияния. Поэтому уровень воздействия звукового давления может определяться только пользователем машины в отдельном случае.

#### 1.5 Данные о вибрации

Типичные колебания кисти-руки составляют менее 2,5 м/с<sup>2</sup>.

#### 1.6 Комплект поставки

##### DD40G MidiMAX

арт. № 916 001, 916 020, 916 021, 916025

2 твердосплавных сверла с для

разделки гнезд под дюбели Ø 8 мм

1 упаковка системных дюбелей MAFELL  
Ø 8x30 (ок. 200 шт.)

1 бутылка для клея

2 противоскользящих мата

1 шестигранная отвертка с рукояткой

1 провод для подключения 4 м (5 м - СН)

1 инструмент для управления с

креплением на машине

1 ящик для транспортировки

1 инструкция по эксплуатации

1 экземпляр „Правил техники безопасности“

##### DD40G MaxiMAX

арт. № 916 002, 916 030, 916 031, 916 034

2 твердосплавных сверла с для разделки  
гнезд под дюбели Ø 6 мм

2 твердосплавных сверла с для разделки  
гнезд под дюбели Ø 8 мм

2 твердосплавных сверла с для разделки  
гнезд под дюбели Ø 10 мм

1 упаковка системных дюбелей MAFELL  
Ø 6x30 (ок. 350 шт.)

- 1 упаковка системных дюбелей MAFELL  
Ø 8x30 (ок. 200 шт.)
- 1 упаковка системных дюбелей MAFELL  
Ø 10x40 (ок 100 шт.)
- Остальной комплект поставки
- 1 бутылка для клея
- 1 дюбельная форсунка Ø 8 мм
- 2 противоскользящих мата
- 1 шестигранная отвертка с рукояткой
- 1 провод для подключения 4 м (5 м - СН)
- 1 инструмент для управления с креплением на машине
- 1 ящик для транспортировки
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 экземпляр „Правил техники безопасности“

### 1.7 Устройства безопасности

Еще при разработке этой новой машины максимальное внимание было уделено оптимизации условий работы. Были учтены многочисленные механические и электрические устройства безопасности, принципы эргономики, а также меры по сокращению уровня шума и выброса пыли. Согласно использованным в ее производстве европейским нормам, касающимся применения машины по назначению, машина оснащена всеми необходимыми защитными устройствами для защиты от тех источников опасности, которые невозможно было устранить непосредственно на стадии конструирования. К этим защитным устройствам, в частности, относятся:

- Ограждение для защиты от прикосновения к сверлу:  
Согласно требованиям EN 60745-1, сверла в основном положении плиты основания защищены от самопроизвольного соприкосновения. После сверления и подъема машины с заготовки плита основания автоматически возвращается в основное положение.
- Устройства для безопасной подачи:  
Для надежной укладки на заготовку машина имеет большие поверхности прилегания (плита основания и откидной упор).

### DD40P PowerMAX

- арт. № 916 010, 916 040, 916 041, 916045
- 2 твердосплавных сверла с для разделки гнезд под дюбели Ø 8 мм
- 2 твердосплавных сверла с для разделки гнезд под дюбели Ø 10 мм
- 2 твердосплавных сверла с для разделки гнезд под дюбели Ø 12 мм
- 1 упаковка системных дюбелей MAFELL  
Ø 8x30 упаковка системных дюбелей MAFELL Ø 10x40
- 1 упаковка системных дюбелей MAFELL  
Ø 12x60 Остальной комплект поставки, как для MaxiMAX

- Эргономика:  
К соблюдаемым при конструировании эргономическим принципам, в частности, относятся:
  - малый вес при имеющейся глубине сверления, благодаря использованию мощного универсального двигателя,
  - единственный инструмент для управления для всех функций, установленный в креплении на машине.
- Отвод опилок:  
Через встроенный канал для отвода опилок собирающиеся опилки подаются ко всасывающему патрубку подключения отсоса. Благодаря этому машину можно подключить к внешней системе отсоса, напр., промышленному пылесосу или комбинированному устройству (комбинированный пылеуловитель / промышленный пылесос). При эксплуатации без отсасывания конструкция обеспечивает выпадение опилок вниз.
- Электрическая безопасность:  
Электрическое оборудование машины соответствует европейской норме EN 60745-1 и защищено от помех, обусловленных воздействием электромагнитных полей. Установленный универсальный

двигатель не создает радио- и телевизионных помех.



Перечисленные устройства необходимы для безопасной эксплуатации машины, поэтому их удаление или отключение не разрешается!

### 1.8 Использование по назначению

Двойной сверлильный станок для разделки гнезд под дюбели MAFELL предназначен только для сверления цельной древесины и других пиломатериалов, напр., стружечных плит, столярных плит и плит МДФ с помощью допущенных нами сверл с диаметром от 3 до 12 мм (DD40G) или от 6 до 16 мм (DD40P).

Любое другое использование за пределами указанных значений является использованием не по назначению. За вытекающие из этого повреждения любого рода изготовитель ответственности не несет, риск берет на себя только пользователь.

Эта машина также не предназначена для эксплуатации на улице под дождем или во взрывоопасных помещениях.

К использованию по назначению также относится соблюдение условий эксплуатации, технического обслуживания и ремонта, а также правил техники безопасности, содержащихся в инструкции по эксплуатации.

Машину разрешается использовать только лицам, достигшим возраста 18 лет, знакомым с машиной и проинструктированным об опасности. Ремонтные работы должны проводиться официальными дилерами или сервисными центрами компании MAFELL. Соблюдайте государственные нормы техники безопасности, действующие в стране, а также общепринятые правила безопасности труда и медицины труда.

Самовольные изменения машины исключают ответственность изготовителя за вытекающие из этого повреждения.

### 1.9 Остаточные риски



При использовании по назначению, несмотря на соблюдение всех действующих правил техники безопасности, также могут встречаться остаточные риски, обусловленные конструкцией машины, определяющейся ее назначением, напр.:

- касание сверл внутри и за пределами плиты основания,
- разрушение и выброс сверл или частей сверл,
- касание токопроводящих деталей при открытом корпусе и не извлеченной вилке питания,
- ухудшение слуха при длительной работе без средств защиты органов слуха,
- выделение опасной для здоровья древесной пыли при длительной эксплуатации без отсоса.

## 2 Правила техники безопасности



Деревообрабатывающие машины могут быть опасны при использовании. Поэтому всегда соблюдайте объединенные в этой главе правила техники безопасности и нормы безопасности, действующие в стране использования!

### Общие указания:

- Ни в коем случае не работайте без устройств безопасности, использование которых предписано для определенных рабочих операций, и не изменяйте в машине ничего, что могло бы сократить безопасность.

- Детям и подросткам управлять этой машиной не разрешается. Исключением из этого правила являются подростки в возрасте более 16 лет, работающие под наблюдением специалиста с целью обучения.
- Перед проведением любых работ проверьте, надежно ли закреплены, не повреждены ли и исправны ли устройства безопасности и рабочие приспособления.
- Учитывайте влияние окружающих условий. Не подвергайте машину воздействию дождя и избегайте работ во влажных условиях, а также вблизи горючих жидкостей или газов.
- При использовании машины вне помещения рекомендуется использование выключателя тока утечки.
- Не переносите машину за кабель и не вытягивайте вилку из розетки за кабель.
- Следите за тем, чтобы кабель был защищен от масла и высокой температуры и не перетягивался через острые кромки.
- Поврежденные кабели или вилки следует немедленно заменить.
- Избегайте резких перегибов кабеля. Особенно при транспортировке и хранении машины не наматывайте кабель вокруг машины.
- Используйте только оригинальные сверла MAFELL.
- Не разрешается использовать:
  - поврежденные сверла и сверла, изменившие форму,
  - сверла, затупившиеся из-за слишком высокой нагрузки на двигатель,
- Храните машину только в сухих, закрытых помещениях, недоступных для детей.

#### **Указания по применению средств личной защиты:**

- Всегда носите плотно прилегающую рабочую одежду и снимайте кольца, браслеты и часы.

- Уровень шума возле уха превышает 85 дБ (А). Поэтому во время работы носите средства защиты органов слуха.

#### **Указания по эксплуатации:**

- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы стоя с нескользящим полом и достаточным освещением.
- Перед сменой инструмента, проведением настроечных работ и устранением неполадок (в т.ч. и удаление застрявших осколков) следует вынуть из розетки вилку электропитания.
- Перед включением проверьте, затянуты ли сверла.
- При работах только с одним инструментом на другом креплении инструмента следует удалить резьбовой штифт.
- Всегда, когда это возможно, крепите заготовку во избежание соскальзывания, например, струбцинами.
- Начинайте сверление заготовки лишь после того, как сверло разгонится до своей полной скорости.
- Проверьте заготовку на наличие инородных тел. Не сверлите металлические части, напр., гвозди.
- При сверлении всегда отводите кабель подключения за машину.
- Никогда не проникайте в выброс опилок при включенной машине.
- Образующиеся в процессе сверления древесные опилки сокращают необходимую видимость и нередко вредны для здоровья. Поэтому при длительном использовании не на открытом пространстве и не в помещениях с достаточной вентиляцией машина должна быть подключена к системам отсоса опилок, напр., небольшому переносному пылеуловителю. Скорость движения воздуха должна составлять не менее 20 м/с.

### Указания по техническому обслуживанию и текущему ремонту:

- Регулярная очистка машины, прежде всего, направляющих, является важным фактором безопасности. Перед началом этих работ необходимо вынуть из розетки вилку кабеля электропитания.
- Разрешается использование только оригинальных запасных частей и принадлежностей фирмы MAFELL. В противном случае оснований для претензий и ответственности изготовителя не существует.

## 3 Оснащение / настройка

### 3.1 Подключение к сети

Двойной сверлильный станок для разделки гнезд под дюбели имеет изоляцию, согласно классу II.

Перед вводом в эксплуатацию следите за соответствием рабочего напряжения, указанного на фирменной табличке с паспортными данными.

### 3.2 Отсос опилок

При длительной обработке древесины или промышленном применении для веществ, при обработке которых образуется вредная для здоровья пыль, машину следует подключать к соответствующему внешнему отсасывающему устройству. Внутренний диаметр отсасывающего патрубка 1 (рис. 1) составляет 35 мм.



В Германии для отсоса древесных опилок предписывается использование проверенных отсасывающих устройств. Точное соблюдение предельно допустимого значения загрязнения воздуха (2 мг/м<sup>3</sup>) обеспечивается только при подключении к проверенному отсасывающему устройству (напр., промышленной вытяжке или комбинированному устройству).

### 3.3 Выбор инструмента

Модели № арт.: 916 001, 916 020, 916 021, 916 025 серийно поставляются с 2 твердосплавными сверлами Ø 8 мм.

Модели № арт.: 916 002, 916 030, 916 031, 916 034, включают по 2 твердосплавных сверла Ø 6 мм, Ø 8 мм и Ø 10 мм.

Модели № арт.: 916 010, 916 040, 916 041, 916 045 включают по 2 твердосплавных сверла Ø 8 мм, Ø 10 мм и Ø 12 мм.

Для материалов различной толщины в качестве специальных принадлежностей предлагаются следующие сверла:

- Ø 3 мм, HS - TiN
- Ø 5 мм, HM
- Ø 6 мм, HM
- Ø 10 мм, HM
- Ø 12 мм, HM
- Ø 16 мм, HM (только для DD40P)

Твердосплавные сверла были разработаны специально для DD40 и предназначены для всех пород дерева.

### 3.4 Замена инструмента



Перед заменой инструмента обязательно выньте из розетки вилку кабеля сети! Не зажимайте сверла, которые повреждены. Зажимайте только оригинальные сверла MAFELL.

Следите за тем, чтобы зажимаемые сверла были хорошо заточены, поскольку это является основным условием для безупречных отверстий.

Для замены инструмента действуйте следующим образом:

- Крепление инструмента 2 (рис. 2) разверните так, чтобы винты 3 находились сверху.

- Отверните винты с помощью шестигранной отвертки.
- Вытяните сверло 4 вперед.
- Вставьте новое сверло в зажим инструмента до упора. Торец сверла выровняйте по отверстиям для винтов.
- Затяните винт на торце.
- Проверьте прочность посадки сверл.



После смены инструмента необходимо заново установить нулевое положение глубины сверления.

- Отверните барашковую гайку 11 (рис. 3).
- Полностью откиньте откидной упор 9.
- Затяните барашковую гайку 11.
- Установите машину на упор.
- Корпус двигателя 5 двигайте вперед до прилегания острия сверла.
- Отверните барашковую гайку 6.
- **Ограничитель глубины** 7 передвиньте вверх до упора и затяните барашковую гайку.
- Передвиньте указатель 8 на ноль.

### 3.5 Настройка откидывания



Откидной упор 9 (рис. 3) плавно регулируется в диапазоне от 0° до 90°. Три фиксированных положения позволяют быструю настройку углов 22,5°, 45° и 67,5°.

- Отверните барашковую гайку 11.
- Откидной упор откиньте на нужный угол.

### 3.6 Настройка глубины сверления



Глубина сверления плавно регулируется в диапазоне от 0 до 37 мм (0 - 40 мм для DD40P).

- Барашковый винт 6 (рис. 3) отверните.
- Ограничитель глубины 7 передвиньте на нужное значение.
- Затяните барашковый винт.

### 3.7 Настройка расстояния до края отверстия



Расстояние до края отверстия бесступенчато регулируется в диапазоне от 7 до 40 мм.

- Отверните барашковую гайку 16 (рис. 4).
- Передвиньте откидной упор 9 (рис. 3) на нужное значение шкалы.
- Затяните барашковую гайку.

Благодаря вращающемуся револьверному упору 17, можно выбрать пять различных заданных расстояний до края:

- > 6,5 мм,
- > 8 мм,
- > 9,5 мм,
- > 11 мм,
- > 12,5 мм.

## 4 Эксплуатация

### 4.1 Первый ввод в эксплуатацию

Перед первым вводом машины в эксплуатацию обязательно выполните следующие указания:

- > Данную инструкцию по эксплуатации следует довести до сведения всех лиц, которым поручено управление машиной, причем особое внимание следует обратить на главу „Правила техники безопасности“.
- > Необходимо проверить, установлены ли и исправны ли все устройства безопасности.
- > Убедитесь в надежности крепления сверл.

### 4.2 Включение и выключение



Отведите назад провод подключения.

Удерживайте машину за корпус двигателя 5 (рис. 3). Включайте машину, только если сверла не имеют контакта с заготовкой и свободно подвижны.



- **Включение:** Выключатель 23 (рис. 5) передвиньте вперед до фиксации. Машина запускается.
- **Выключение:** Нажмите на задний конец выключателя. Выключатель срабатывает, и машина останавливается.

#### 4.3 Сверление по разметке



Обязательно выполняйте указания, содержащиеся в главе „Указания по технике безопасности“, касающиеся сведений о сверлении!

Откидной упор 9 (рис. 3) имеет три метки. Метки слева и справа соответствуют серединам сверл.

- Уложите заготовку, затяните или зафиксируйте от перемещения с помощью прилагаемых в комплекте противоскользящих матов.
- Прислоните машину к заготовке и выровняйте по отметке.
- Свободной рукой прижмите откидной упор к заготовке.
- Включите машину (см. главу 4.2) и подвиньте корпус двигателя до упора.
- Отведите назад корпус двигателя и выключите машину.

#### 4.4 Сверление с упорным штифтом



Обязательно выполняйте указания, содержащиеся в главе „Указания по технике безопасности“, касающиеся сведений о сверлении!

Плита основания 22 (рис. 5) имеет два подпружиненных упорных штифта. Таким образом отверстия размещаются на заданном расстоянии от края заготовки. Машину можно упереть слева и справа.

- Уложите заготовку, затяните или зафиксируйте от перемещения с помощью прилагаемых в комплекте противоскользящих матов.

- Прислоните машину к заготовке, при этом один упорный штифт 20 вдавите, а второй уприте во внешний край заготовки.
- Свободной рукой прижмите откидной упор к заготовке.
- Включите машину (см. главу 4.2) и подвиньте корпус двигателя до упора.
- Отведите назад корпус двигателя и выключите машину.

#### 4.5 Сверление с дополнительным упором

см. стр. 57 см. инструкцию 077039.

### 5 Техническое обслуживание и текущий ремонт



Перед началом работ по техническому обслуживанию выньте из розетки вилку кабеля питания!



Конструкция машин MAFELL требует минимального технического обслуживания. Используемые шарикоподшипники смазаны на весь срок эксплуатации. После длительной эксплуатации компания MAFELL рекомендует передать машину для осмотра в авторизованную сервисную мастерскую MAFELL.

#### 5.1 Машина

Машину необходимо регулярно очищать от оседающей пыли. При этом все направляющие элементы, а также все вентиляционные отверстия на двигателе следует очищать с помощью пылесоса. Периодическая обработка аэрозольным минеральным маслом повышает легкость хода направляющих элементов.

Для смазки всех точек смазки используйте только нашу специальную консистентную смазку, № для заказа 049040 (1 кг банка).

## 5.2 Инструмент

Используемые на машине сверла следует регулярно очищать от смолы, поскольку чистый инструмент способствует повышению качества сверления.

Для очистки не разрешается использовать сильно щелочные моющие средства; используйте только средства, не содержащие кислот.

Очистка от смолы производится путем замачивания сверл в течение суток в керосине, уайтспирите или обычном средстве для удаления смол.

## 5.3 Хранение

Если машина долгое время не эксплуатируется, ее следует тщательно очистить (см. главу 5.1). Неокрашенные металлические части обработайте средством для защиты от ржавчины.

Храните машину только в сухих помещениях и защищайте от влияния атмосферных воздействий.

## 6 Устранение неполадок



Определение причин существующих неполадок и их устранение всегда требуют повышенного внимания и осторожности. Предварительно выньте из розетки вилку кабеля питания!

Ниже перечислены наиболее частые неполадки и их причины. При возникновении других неполадок обращайтесь к своему дилеру или непосредственно в сервисную службу компании MAFELL.

Неполадка	Причина	Устранение
Машина не включается	В сети отсутствует напряжение Неисправен сетевой предохранитель Изношены угольные щетки	Проверьте подачу напряжения Замените предохранитель Доставьте машину в мастерскую сервисной службы MAFELL
Машина останавливается во время сверления	отключение сетевого питания	проверьте предохранитель сети на входе
Прижоги на отверстиях	Тупое сверло	Заточите или замените сверло
Выброс опилок забит	Слишком влажная древесина Длительное сверление без отсоса	Подключите машину к внешнему отсосу, напр., небольшому пылеуловителю

## 7 Принадлежности, поставляемые по заказу

> Сверло для разделки гнезд под дюбели HS-TiN Ø 3 мм	№ для заказа 090 083
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 5 мм	№ для заказа 090 089
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 6 мм	№ для заказа 090 096
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 6,1 мм	№ для заказа 090 120
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 7 мм	№ для заказа 090 121
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 8 мм	№ для заказа 090 097
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 8,1 мм	№ для заказа 090 122
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 8,2 мм	№ для заказа 090 123
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 10 мм	№ для заказа 090 098
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 10,1 мм	№ для заказа 090 124
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 10,2 мм	№ для заказа 090 125
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 12 мм	№ для заказа 090 099
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 12,1 мм	№ для заказа 090 126
> Сверло для разделки гнезд под дюбели HM Ø 12,2 мм	№ для заказа 090 127
> Сверло для разделки гнезд под дюбели - HM Ø 14 мм (только для DD40P)	№ для заказа 090 128
> Сверло для разделки гнезд под дюбели - HM Ø 15 мм (только для DD40P)	№ для заказа 090 129
> Сверло для разделки гнезд под дюбели - HM Ø 16 мм (только для DD40P)	№ для заказа 090 085
> Сверло для разделки гнезд под дюбели - HM Ø 16,2 мм (только для DD40P)	№ для заказа 090 130
> Сверло для разделки гнезд под дюбели - специальный размер)	№ для заказа 090 100
> Дюбельная рейка кпл., длина 820 мм	№ для заказа 203 057
> Удлинитель дюбельной рейки 1600 кпл., длина 1600 мм	№ для заказа 203 434
> Переходник для удлинителя дюбельной рейки	№ для заказа 203 437
> Системные дюбели MAFELL Ø 6x30 мм, 6 x 350 штук	№ для заказа 802 000
> Системные дюбели MAFELL Ø 8x30 мм, 6 x 200 штук	№ для заказа 802 010
> Системные дюбели MAFELL Ø 8x40 мм, 6 x 120 штук	№ для заказа 802 011
> Системные дюбели MAFELL Ø 10x40 мм, 6 x 100 штук	№ для заказа 802 020
> Системные дюбели MAFELL Ø 10x60 мм, 6 x 50 штук	№ для заказа 802 021
> Системные дюбели MAFELL Ø 12x60 мм, 6 x 40 штук	№ для заказа 802 030
> Системные дюбели MAFELL Ø 16x75 мм, 6 x 30 штук	№ для заказа 802 040
> Дюбельная форсунка Ø 8 мм	№ для заказа 095 060
> Бутылка для клея	№ для заказа 095 059
> Противоскользящие маты упак., 2 штуки	№ для заказа 095 063
> Шестигранная отвертка с рукояткой	№ для заказа 093 282

## **ГАРАНТИЯ**

При предъявлении данного надлежащим образом заполненного гарантийного талона, вместе с оригиналом кассового чека в течение действующего гарантийного срока бесплатно выполняются все необходимые ремонтные работы, необходимые, согласно нашему заключению, ввиду недостатков материалов, обработки и монтажа. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машину или электроинструмент следует отправить на завод или в центр обслуживания клиентов MAFELL, оплатив фрахт до места назначения. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. За повреждения, вызванные неправильным обращением или обычным износом, компания ответственности не несет.



MAFELL AG  
Postfach 11 80, D-78720 Oberndorf / Neckar, телефон+49 (0) 74 23 / 8 12-0  
факс +49 (0) 74 23 / 8 12 - 2 18 Интернет: [www.mafell.de](http://www.mafell.de) E-Mail: [mafell@mafell.de](mailto:mafell@mafell.de)